



Índice

Contents · Índice

- 4** Introdução · Introduction · Introducción
- 6** Produtos · Products · Productos
 - 7** - Cama · Bedroom · Cama
 - 8** - Mesa · Dining Room · Mesa
- 10** - Banho · Bathroom · Baño
- 12** - SPAs
- 14** - Piscinas · Swimming-Pools · Piscinas
- 15** Qualidade · Quality · Calidad
- 16** Os Clientes · Customers · Los Clientes

Introdução

Introduction · Introducción

4



Em 1921, a Empresa Industrial Sampedro inicia a sua actividade como fabricante de tecidos de linho, destinados à confecção de lençóis e atoalhados de mesa.

Evoluiu alargando a sua gama de fabrico para o algodão, poliéster/algodão e outras fibras, incluindo o fabrico de felpos.

Hoje a Sampedro é um dos maiores fabricantes na Europa para o sector hoteleiro, com produtos para cama, mesa, banho e complementos e, sem margem para dúvidas, uma das principais referências da industria nacional.

É uma moderna unidade industrial equipada de acordo com os mais exigentes requisitos do sector que apostou desde sempre numa gama variada de produtos com uma forte componente de inovação/desenvolvimento/design e tendo sempre como referências a qualidade do produto final, a excelente relação qualidade/preço, a eficiência na orientação dos seus investimentos e na modernização industrial e um serviço irrepreensível ao cliente.

In 1921, the Empresa Industrial Sampedro, S.A. began working as a manufacturer of linen for bed and tablecloths.

It gradually widened its production range to cotton, polyester/cotton and other fibres, including the manufacture of terry clothes fabric.

Today Sampedro is one of Europe's biggest manufacturer for the hotel sector, with products for the bedroom, dining room, bathroom and others, and is without any doubt one of the leading companies in Portuguese textiles manufacturing.

With a modern plant equipped according with the most demanding requirements of the sector, Sampedro invested from the start in a wide range of products with a strong commitment towards innovation/development/ design, while always striving to ensure the quality of the final product, an excellent quality/price ratio, efficiency in channelling its investment into industrial modernisation and a faultless service provided to the customer.

En 1921, la Empresa Industrial Sampedro inició su actividad como fabricante de tejidos de lino destinados a la confección de sábanas y mantelerías.

Mas tarde amplió su gama de fabricación al algodón, al poliéster/algodón y otras fibras, textiles, pasando también a la fabricación de tejido de rizo.

Hoy en día, Sampedro es uno de los más importantes y agiles fabricantes europeos para el sector hotelero, con productos para cama, mesa, baño y complementos. Sin lugar a dudas, se trata de una de las principales referencias de la industria portuguesa.

Es una moderna unidad industrial equipada de acuerdo con los más exigentes requisitos del sector, que apostó siempre por una variada gama de productos con un importante componente de innovación/desarrollo/diseño y teniendo siempre como prioridad la calidad del producto final, la excelente relación calidad/precio, la eficiencia en la orientación de sus inversiones, en la modernización industrial, y un intachable servicio al cliente.



Parque industrial com uma superfície de 25.000 m², implantados numa área total de 60.000 m².

Tecnologicamente apetrechado para executar todas as operações, desde a criação de protótipos até à confecção final. Esta estrutura está baseada numa equipa de profissionais e técnicos têxteis que aliam a experiência acumulada com a modernidade das novas tecnologias.



Industrial facilities covering 25.000 m² housed in a total area of 60.000 m².

Technologically equipped to execute all operations from the creation of prototypes to the finishing touches, the plant is runned by a team of textile professionals and technicians who combine accumulated experience and modern technology.



Parque industrial con una superficie de 25.000 m², implantado en un área total de 60.000 m².

Tecnológicamente equipado para ejecutar todas las operaciones, desde la creación de prototipos hasta la confección final. Esta estructura está basada en un equipo de profesionales y técnicos textiles que juntan a la experiencia acumulada la modernidad de las nuevas tecnologías.

Produtos

Products · Productos

6



A sua actividade contempla todo o processo de fabrico desde a tecelagem, isto é: Concepção e Desenvolvimento, Preparação à Tecelagem, Tecelagem, Branqueação, Tinturaria, Estamparia, Acabamento e Confecção. Tem também uma lavandaria industrial que lhe dá a experiência no tratamento e durabilidade das roupas, permitindo-lhe prestar consultadoria técnica aos seus clientes neste importante sector.

Dado o seu parque de máquinas e técnicas de tratamento, conseguimos os melhores resultados em resistência, grau de polimerização, permitindo um uso intensivo das roupas que é necessário na industria hoteleira.

Dos atoalhados de banho aos mais finos linhos de quarto e sala, o mundo dos produtos Sampedro constitui uma oferta ampla e profunda capaz de cobrir as mais diversas necessidades.

Tem como seus clientes as melhores cadeias de hotéis assim como as mais prestigiadas unidades hoteleiras. Actualmente a gama de produtos Sampedro conta já com uma presença em cerca de 40 países espalhados pelos 5 continentes.

Its activity includes the whole manufacturing process such as Design and Development, Preparation for Weaving, Weaving, Bleaching, Dyeing, Printing, Finishing and Confection. The company also has its own industrial washing facility, which affords experience in dealing with the durability of clothes. Therefore the company is also able to provide technical advice to its customers in this important sector.

Thanks to our machines and processing techniques we achieve the best results regarding durability and the degree of polymerisation, allowing intensive use of the fabrics as necessary in the hotel industry.

From bathroom towels to the finest of bedroom linen, the world of Sampedro products provides a great variety of articles able to cover all imaginable needs.

Among our customers we are proud to include the best Hotels and most prestigious Hotels Chains worldwide. The range of Sampedro products can be found in around 40 countries all over the 5 continents.

Su actividad cubre todos los procesos de fabricación: Creación y Desarrollo, Preparación para la Tejeduria, Tejeduria, Blanqueamiento, Teñido, Estampado, Acabado y Confección. Cuenta también con una lavandería industrial que le proporciona la experiencia en el tratamiento y conservación de las ropas, permitiéndole prestar consultoría técnica a sus clientes en este importante sector.

Dado su parque de máquinas y técnicas de tratamiento, consigue los mejores resultados en resistencia y grado de polimerización, permitiendo el uso intensivo de las ropas, necesario en la industria hotelera.

Desde las toallas a los más finos linos para el dormitorio, comedor y baño, el mundo de los productos Sampedro constituye una oferta amplia y profunda capaz de cubrir las necesidades más diversas.

Tiene como clientes a las mejores cadenas de hoteles así como a las más prestigiosas unidades hoteleras. Actualmente la gama de productos Sampedro ya está presente en cerca de 40 países repartidos por los 5 continentes.

Cama



Nas composições 100% linho e mistos de linho e algodão, 100% algodão, poliéster/algodão e em todas as dimensões.

Artigos lisos, jacquards ou maquinetas com contexturas de 150 a 600 fios que nos permitem fabricar todo o tipo de artigos, desde os mais simples percales aos mais sofisticados jacquards em fios tintos, com logótipos personalizados tecidos ou bordados.



100% linen, mixed linen and cotton, 100% cotton, polyester/cotton in all dimensions.

Plain, jacquard, or dobby fabrics with 150 up to 600 thread counts allows us to produce all kinds of articles, from simple percales to the most sophisticated jacquards using dyed yarns, with logos woven or embroidered, as per customers request.

En las composiciones 100% lino, mezcla de lino y algodón, 100% algodón, poliéster/algodón y en todas las dimensiones.

Artículos lisos, maquinetas y de jacquard con texturas de 150 a 600 hilos, que nos permiten fabricar todo tipo de artículos, desde los más sencillos percales a los más sofisticados jacquards en hilos teñidos, con logotipos personalizados tejidos o bordados.

Mesa

8



Produzimos todo o tipo de atoalhados de mesa lisos, jacquards e maquinetas, em branco, cor e fios tintos. Com construções com fios singelos ou torcidos e nas várias composições que vão desde os 100% algodão, poliéster/algodão, 100% linho, mistos de linho e algodão, viscoses, etc.

A Sampedro produz uma extensa gama de desenhos próprios, mas também oferece a possibilidade de o cliente escolher o seu próprio desenho, logotipo ou bordado.

We produce all kinds of plain, jacquard and dobby tablecloths, in white, coloured or dyed yarns, single or twisted yarns and in several combinations, made of 100% cotton, polyester/cotton, 100% linen, mixed linen and cotton, viscose, etc.

Sampedro produces an extensive range of designs but also offers our customers the possibility to choose their own patterns, logo or embroidery.

Producimos todo tipo de mantelerías lisas, maquinetas y jacquards, en blanco, color e hilos teñidos. Con construcciones de hilos sencillos o torcidos y en diversas composiciones tales como 100% algodón, poliéster/algodón, 100% lino, mezcla de lino y algodón, viscosas, etc.

Sampedro produce una extensa gama de diseños propios, pero también ofrece la posibilidad de que el cliente escoja su propio diseño, logotipo o bordado.

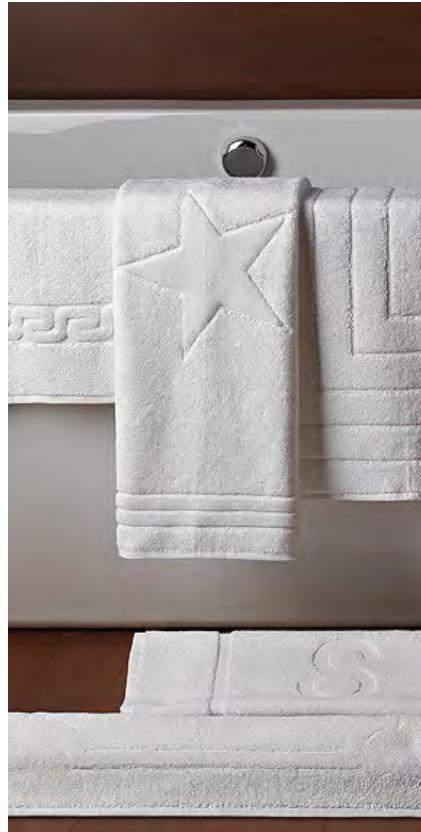


9



Banho

10



A nossa gama de fabrico contempla todas as gramagens por metro quadrado, com fios singelos ou torcidos e em branco e cores em 100% algodão sendo resistentes ás mais duras provas de lavagem.

Os corantes utilizados, assim como as técnicas usadas no processamento químico do artigo são os melhores tendo em consideração o uso intensivo e a particularidade do uso destas roupas na unidade hoteleira.

Todos os artigos podem ser personalizados com logótipos em jacquard ou bordados.

Our range of products includes different weights per square metre, with single or twisted yarns, in white and in colour in 100% cotton, and able to resist the most rigorous washing tests.

The dyes used and the techniques implemented in the chemical processing of the articles are the very best, considering the intensive and particular usage of these items in hotels.

All the articles may be personalized with jacquard or embroidered logos.

Nuestra gama de fabricación contempla todos los gramajes por metro cuadrado, con hilos sencillos o torcidos, tanto en blanco como en colores, en 100% algodón y resistentes a las más duras pruebas de lavado.

Los colorantes utilizados, así como las técnicas empleadas en el procesamiento químico del artículo, son los mejores teniendo en consideración el uso intensivo y la particularidad de que estas ropas serán utilizadas en una unidad hotelera.

Todos los artículos pueden ser personalizados con logotipos en jacquard o bordados.



SPAs

12



Toalhas, robes e toda a gama de artigos para Spas e piscinas são produtos fabricados desde sempre, utilizando as melhores fibras para o efeito.

A personalização de todos estes produtos é também possível, quer com logotipos jacquards ou bordados. Proporciona os melhores e mais resistentes tipos de confecção, assim como o tingimento dos artigos, tendo em conta a particularidade e a singularidade das unidades hoteleiras.

Towels, robes and the whole range of articles for Spas and pools, are since the beginning, made using only the best fibres.

All these products may be personalized either with logos jacquards or embroideries. The highest quality standard ensures superb durability, which together with excellent dyeing grant that the final product is perfect for the hotel trade.



Toallas, albornoces y toda la gama de artículos para Spas y piscinas son productos fabricados desde siempre, utilizando para ello las mejores fibras.

También es posible la personalización de todos estos productos, tanto con logotipos jacquards como con bordados. Proporcionamos los mejores y más resistentes tipos de confección, así como el teñido de los artículos, teniendo en cuenta la particularidad y la singularidad de las unidades hoteleras.



Piscinas

Swimming-pools Piscinas

14



Qualidade

Quality · Calidad



Os nossos processos

A manutenção de rigorosos níveis de qualidade, a flexibilidade logística e a racionalização dos custos, factores críticos da estrutura competitiva no sector, são objectivos só alcançáveis através da adopção da mais recente tecnologia disponível em cada momento.

Consciente disto, a Sampedro assumiu uma política de investimento e inovação permanente que a torna numa empresa de referência nos mercados mais exigentes do sector têxtil.

A Sampedro encontra-se certificada com o Sistema de Gestão da Qualidade segundo as normas ISO 9001:2000, bem como a norma Oeko-tex Standard 100, garantindo não só o controlo da qualidade dos seus produtos bem como a isenção de substâncias nocivas à saúde dos consumidores.



Our process

The strictest quality levels, logistical flexibility and rationalisation of costs are fundamental factors enabling a competitive cost structure. These goals are achieved by constantly adopting the most up-to-date technology available.

Aware of this, Sampedro has implemented a policy of ongoing investment and innovation which has made the company a benchmark in the most demanding textile sector markets.

Sampedro is certified with the Quality Management System as per the ISO 9001:2000, as well as the Oeko-tex 100 Standards, guaranteeing not only the quality control of its products but also absence of harmful substances for consumers.



Nuestros procesos industriales

El mantenimiento de rigurosos niveles de calidad, la flexibilidad logística y la racionalización de los costes, factores críticos de la estructura competitiva en el sector, son objetivos que sólo se pueden alcanzar mediante la adopción de la más reciente tecnología disponible en cada momento.

Consciente de ello, Sampedro asumió una política de inversión e innovación permanente que la convierte en una empresa de referencia en los mercados más exigentes del sector textil.

Sampedro se encuentra certificada con el Sistema de Gestión de Calidad según las normas ISO 9001:2000, así como la norma Oeko-tex Standard 100, garantizando no sólo el control de la calidad de sus productos como también la exención de substancias nocivas para la salud de los consumidores.



Os Clientes

Customers . Los Clientes

16



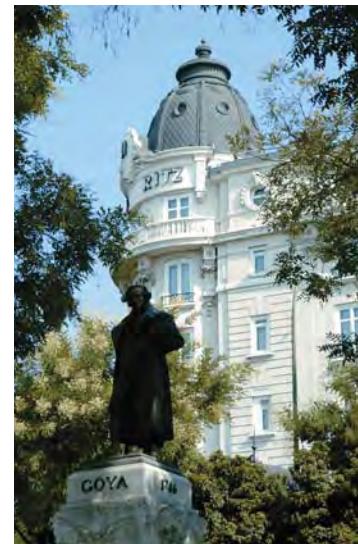
W Barcelona



Grande Hotel Bahia del Duque Resort & Spa



The Westin Palace Madrid



Hotel Ritz Madrid



Hotel Villa Padierna, Golf & Spa

The Yeatman



Aquafalls Hotel & Spa



The Oitavos



17





Convento do Espinheiro Heritage Hotel & Spa



Grande Real Villa Italia Hotel & Spa



W Barcelona



Fotografia de produto · Product photography
Fotografía de producto Francisco Machado

Design gráfico · Graphical design · Diseño gráfico Garra

Coordenação · Coordination · Coordinación Garra

Agradecimentos · Acknowledgements · Agradecimientos

Aquafalls Hotel & Spa
Convento do Espinheiro Heritage Hotel & Spa
Grande Hotel Bahia del Duque Resort & Spa
Grande Real Villa Italia Hotel & Spa
Hotel Ritz Madrid
Hotel Villa Padierna, Golf & Spa
The Oitavos
The Westin Palace Madrid
The Yeatman
W Barcelona

Empreza Industrial Sampedro, S.A. • 4815-176 Lordelo GMR • Guimarães • Portugal • Telf. +351 252 820 800 • Fax +351 252 820 801
Email: sampedro@sampedro.pt • www.sampedro.pt

